EL ESPAÑOL EN EL REINO UNIDO

Juan Pedro Aparicio

La presencia del español en todos los ámbitos de la enseñanza (reglada y no reglada, pública y privada) del Reino Unido presenta actualmente un excelente estado de salud. Varios son los factores que sustentan esta realidad. Los británicos tienen actualmente a España como primer destino turístico (30 %), hecho favorecido, entre otras razones, por el crecimiento de las compañías aéreas de bajo coste. España ha desbancado a Francia (18 %) como principal objetivo de los turistas británicos.

La frecuente mirada hacia EE. UU. por parte del Reino Unido provoca que este país no sea ajeno a la pujanza de la comunidad hispana en Norteamérica. Un aumento de las relaciones del Reino Unido con Latinoamérica y el interés de los jóvenes británicos por las culturas de ese continente alimentan también el afán por el estudio del español. Por último, cabe señalar que los responsables políticos del Reino Unido son conscientes de las oportunidades de negocio que abre el conocimiento del español al ser la segunda lengua internacional tras el inglés.

En los últimos años el incremento del número de estudiantes de español en la educación obligatoria británica ha ido en detrimento de las lenguas tradicionalmente estudiadas: francés y alemán. El español sigue subiendo en aceptación entre alumnos y familias a pesar de que las políticas nacionales, en relación con el estudio de lenguas extranjeras en la educación obligatoria, no están favoreciendo la continuidad de estas asignaturas en toda esta fase educativa. Así, el primer obstáculo con el que se encuentra la enseñanza de nuestra lengua en la educación obligatoria británica es el de la falta en las escuelas de profesorado capacitado para impartir esta materia.

Las políticas nacionales a las que nos hemos referido anteriormente, caracterizadas por no fomentar la continuidad de los estudios de lenguas extranjeras en la enseñanza obligatoria, tienen como consecuencia el descenso del número de estudiantes en las enseñanzas de secundaria postobligatoria y universitaria. Sin embargo, en este punto podemos afirmar también que el español sigue gozando de buena salud, ya que, a pesar del descenso generalizado del número de estudiantes en las asignaturas de lenguas extranjeras, las matrículas para el estudio del español se han ido incrementando año tras año, de tal manera que puede observarse una presencia creciente del español en especialidades universitarias combinadas con otras disciplinas.

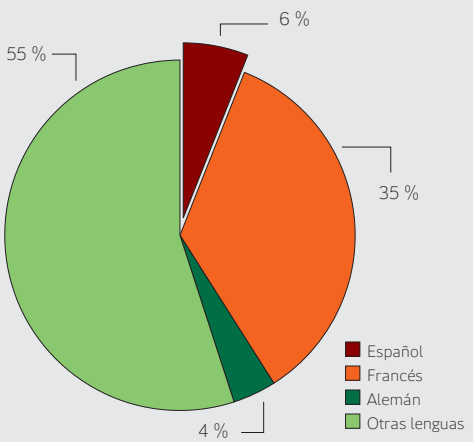
En cuanto a la presencia del español en la enseñanza no reglada, seguimos asistiendo a la misma tónica de resultados positivos: los Institutos Cervantes de Londres y Mánchester (éste con su sección en la ciudad de Leeds) han experimentado en los últimos años académicos resultados excelentes. Sin embargo, el estudio del español entre los adultos británicos no se queda ahí, distintos cursos impartidos en *colleges*, universidades o instituciones locales hacen que el español sea en la actualidad la lengua más estudiada. Un tercio de los estudiantes adultos de lenguas extranjeras en el Reino Unido estudia español.

Este panorama tan favorable en el aprendizaje del español no incide de forma significativa en el número de personas inscritas en los exámenes DELE. El motivo podemos encontrarlo en la escasa tradición que existe en la cultura anglosajona de presentar acreditaciones ofi-

Tabla 1
Porcentaje de lenguas extranjeras en las escuelas de primaria y número de centros

Español	Francés	Alemán	Otras lenguas
6 %	35 %	4 %	55 %
1.065 centros	6.212 centros	710 centros	9.762 centros

Gráfico 1
Distribución porcentual de la oferta de lenguas extranjeras en primaria



ciales en los historiales académicos para la obtención de trabajos. Sin embargo, dentro de unos parámetros modestos, se constata una tendencia al alza en el número de candidatos.

Es evidente que la lectura de lo hasta aquí expuesto nos permite ser optimistas en cuanto a la presencia del español en todos los ámbitos educativos del Reino Unido, tanto en la enseñanza reglada (obligatoria o no) como en la enseñanza no reglada (Local Education Authorities e Instituto Cervantes). Veamos.

Enseñanza reglada

El español en primaria

En 2002 el Ministerio de Educación británico (DFEE) establece un plan para que antes de 2010 se introduzca progresivamente la enseñanza obligatoria de una lengua extranjera en primaria.

Como puede observarse tanto en la tabla 1 como en el gráfico 1, éste es un dato interesante, ya que, a pesar de que el 13 % de los maestros de primaria está en posesión de alguna acreditación de conocimiento del alemán y de que sólo un 4,7 % posee esa acreditación para el español, nuestro idioma está dos puntos por encima del porcentaje de colegios con presencia del alemán.

El español en secundaria obligatoria

Desde 2004 el estudio de lenguas extranjeras es obligatorio sólo en el tramo de once a catorce años y deja de serlo de los catorce hasta los dieciséis años. En la tabla 2 y su correspondiente gráfico 2 pueden verse los datos sobre el número de estudiantes que se presentan a las pruebas externas de lenguas extranjeras (GCSE) de español, francés y alemán, cuya evolución porcentual presenta un claro crecimiento únicamente en el caso de la lengua española.

El español en la secundaria no obligatoria

El número de estudiantes británicos que siguen sus estudios de lenguas extranjeras desciende notablemente en los cursos de enseñanza secundaria no obligatoria. No obstante, puede observarse que el español es el único idioma extranjero que experimenta un ligero ascenso en su evolución, frente al cada vez menor número de estudiantes que se presentan a las pruebas de francés y alemán, cuyas evoluciones son negativas, como puede observarse tanto en la tabla 3 como en el gráfico 3, en la página siguiente.

Tabla 2
Estudiantes de último año de secundaria obligatoria que se presentan a las pruebas externas de lenguas extranjeras (GCSE)

	2001-2002	2002-2003	2003-2004	Evolución
Español	48.500	51.300	53.500	+ 10,3 %
Francés	312.000	304.200	289.500	– 7,3 %
Alemán	124.800	120.600	116.300	– 6,9 %

Gráfico 2. Evolución del número de estudiantes que se presentan a las pruebas de español (GCSE)

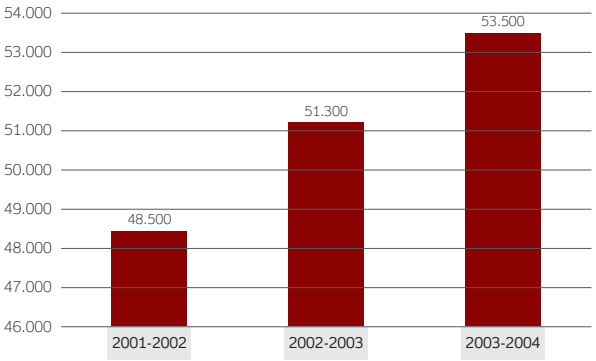
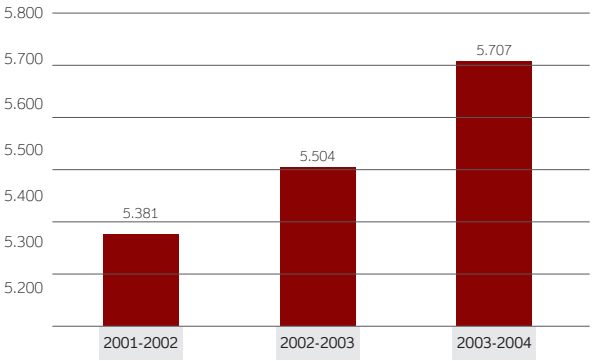


Gráfico 3. Evolución del número de estudiantes que se presentan a las pruebas externas de español (*A Levels*)



El español en el ámbito universitario británico

Como ya se apuntaba en la introducción, el español sigue creciendo de manera paulatina en cuanto al número de estudiantes matriculados en las universidades británicas. A pesar de los descensos generalizados del número de estudiantes en las asignaturas de lenguas extranjeras, motivados en gran parte por las políticas educativas nacionales de escaso fomento de los estudios de lenguas extranjeras en la enseñanza obligatoria, también mencionadas con anterioridad, las matrículas para el estudio del español se han ido incrementando año tras año, de tal manera que puede observarse una presencia creciente del español en especialidades universitarias combinadas con otras disciplinas, como muestra el gráfico 4. En el ámbito de los estudios universitarios, los británicos eligen el español como segunda opción preferente, por detrás únicamente del francés y por delante del alemán y el italiano. La tendencia al alza del español contrasta, no obstante, con la evolución a la baja del resto de las lenguas extranjeras, incluido el francés, que puede observarse en la tabla 4.

Tabla 3
Estudiantes de último año de secundaria no obligatoria que se presentan a las pruebas externas de lenguas extranjeras (*A Levels*)

	2001-2002	2002-2003	2003-2004	Evolución
Español	5.381	5.504	5.707	+ 6,05 %
Francés	17.946	16.935	15.671	– 12,70 %
Alemán	8.208	7.550	6.813	– 17 %

Tabla 4
Matrículas efectuadas en las universidades del Reino Unido desde 2001 hasta 2005 para el estudio de lenguas modernas

	2001	2002	2003	2004	2005	Evolución
Español	2.331	2.560	2.333	2.481	2.547	+ 9 %
Francés	4.007	4.110	3.846	3.879	3.964	– 3 %
Alemán	1.736	1.653	1.524	1.384	1.503	– 13 %
Italiano	786	785	670	705	639	– 19 %

Gráfico 4. Evolución del número de matrículas de español en las universidades del Reino Unido

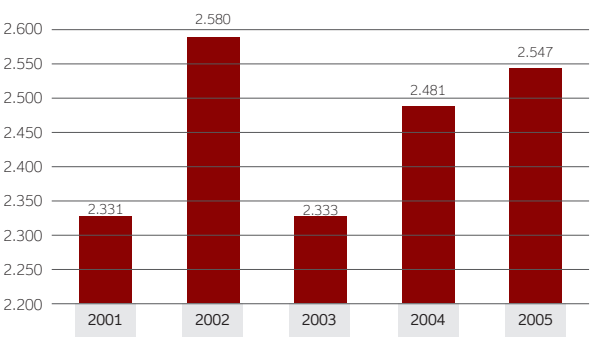


Tabla 5
Lenguas extranjeras ofrecidas por las LEA (Local Education Authorities)

	Número de LEA que ofrecen la lengua	Porcentaje sobre el total de LEA	Número de estudiantes
Español	67*	97 %	32.659**
Francés	66	96 %	25.588
Italiano	62	90 %	10.500
Alemán	61	88 %	4.871

* De un total de 69 LEA consultadas.
** De un total de 97.410 estudiantes.

Gráfico 5. Evolución de las matrículas en el Instituto Cervantes de Londres

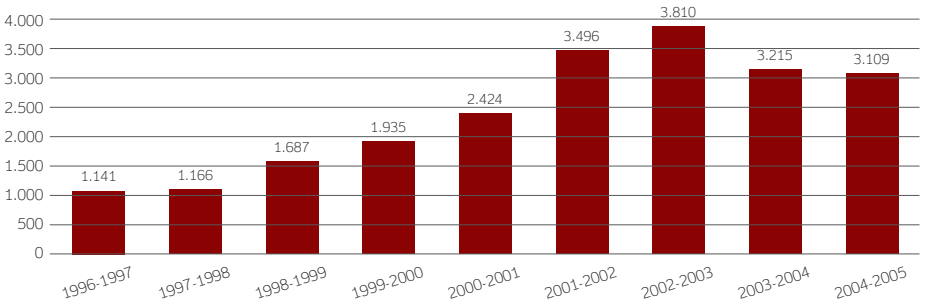
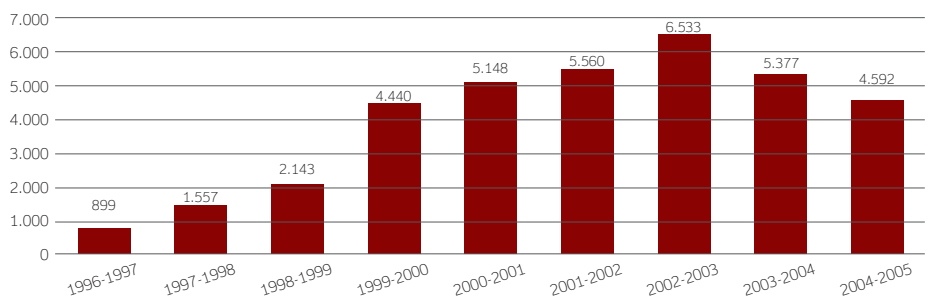


Gráfico 6. Evolución de las matrículas en el Instituto Cervantes de Mánchester y Leeds



Enseñanza no reglada

En lo que respecta al español en los ámbitos de la enseñanza no reglada, podemos afirmar que los resultados también son positivos, como adelantábamos en la introducción. Tanto los cursos impartidos en *colleges*, universidades o instituciones locales (Local Education Authorities o LEA) como los cursos ofrecidos en los Institutos Cervantes de Londres y Mánchester (y Leeds) hacen que el español sea en la actualidad la lengua extranjera más demandada en los sectores privados de la enseñanza del Reino Unido. Véanse al respecto la tabla 5 y los gráficos 5 y 6. Un tercio de los estudiantes adultos de lenguas extranjeras en el Reino Unido estudia español.

Para finalizar, podemos concluir que el presente del idioma español en el Reino Unido nos sonríe y que todo parece indicar que su futuro se orienta hacia caminos también favorables. Las iniciativas que se están poniendo en práctica actualmente por parte de las autoridades españolas (la Consejería de Educación y el Instituto Cervantes de Londres) para la formación de profesores de primaria, promoverán que se mantenga esta vía ascendente y, al mismo tiempo, contribuirán a consolidar un crecimiento futuro para el español en el Reino Unido. ■

Juan Pedro Aparicio es director del Instituto Cervantes de Londres.